



IV. soirée courts métrages
Fronton Exave de Saint Martin d'Arrosa
19 juillet 2025
22h00

IV. labur filmak gualdia
Arrosako Exave pilota plazan
Uztailaren 19an
22:00etan

Pour la quatrième année consécutive l'association Arrosa et la commune s'associent pour offrir une soirée dédiée au cinéma basque en mettant les courts métrages à l'honneur. Un joli travail avec le précieux et solide concours de **Frank pour EKE et Loïc pour Kanaldude**.

Si la projection elle même débutera à 22h00, les organisateurs proposeront talos et boissons sur place dès 19h30.

Laugarren urtez, Arrosa elkarteak eta Herriko Etxeak euskal zinemari eskainitako gualdi bat eskaintzen daukute labur filmak ohoretan emanaz.

Lan polita Frankek EKErentzat eta Loicek Kanalduderentzat egin laguntza eder eta sendoarekin.

Proiektzioa bera 22:00etan hasten bada, antolatzaileek taloak eta edariak eskainiko dituzte han bertan 19:30etatik goiti.

A l'affiche cette année // *Hala nola aurten :*

Topeka
(Asier Altuna)

Ahari borroka ez da espero bezala ateratzen.

Un combat de béliers ne se déroule pas comme prévu.

Artalde
(Asier Altuna)

Hirian galduta dabil artzain bat, bere artaldearen bila. Haren deiek hiritar batzuen arreta erakarri eta gibeletik joatea erabakiko dute.

Un berger perdu dans la ville cherche son troupeau. Sa voix attire l'attention de certaines personnes qui décident de le suivre.

Uxina
(Maria Guttierrez)

1894ko otsailan. Maulen haizeak jotzen duen bitartean, Salazar haraneko emazte gazte talde bat, espartin egileak, elkartu eta hizketan ari dira.

Février 1894. Tandis que le vent souffle dehors, à Mauléon, un groupe de jeunes femmes de la vallée de Salazar, qui fabriquent des espadrilles, se réunissent et discutent.

Azken euskalduna
(Zukugailua, Eñaut Castagnet eta Makeako gazteriak)

2224ean gira. Makarroi jauna Frantsesepaniako lehendakaria da. Euskal Herrian ez da euskaldun bat ere ez gelditzen. Batere ez? Ez da hain segur...

Nous sommes en 2224. Monsieur Makarroi est président de Francespagne. En Pays Basque il ne reste plus de locuteur en basque. Plus du tout ? Rien n'est moins sûr....

Errekari mintzo
(Zukugailua, Eñaut Castagnet, Loïc Legrand eta Bidarraiko gazteriak)

Kantuak zion « errekari mintzo zen ». Kantua galdu dugu. Kantu hau kantatzen zuena galdu dugu. Xoriak, erreka, ura, ... Transizioa ari dela diote. Transizioa... Harro dira... Harroegi... Eta herria, gure herria ederrena da. Beti.

La chanson disait "il parlait à la rivière". On a perdu la chanson. On a perdu celui qui chantait cette chanson. Les oiseaux, la rivière, l'eau... Ils disent que c'est une transition. La transition... Ils sont fiers... Trop fier... Et le peuple, notre pays est le plus beau. Toujours.

Ahots hariak
(Inge Arin Larrañaga)

« Francoren mende kantatzen genuenean » Colette Larrabururen liburutik inspiratu dokumentala.
« Quand nous chantions sous Franco » documentaire inspiré du livre de Colette Larraburu.

P/les organisateurs
Antolatzaileen izenean

JMR eta PC